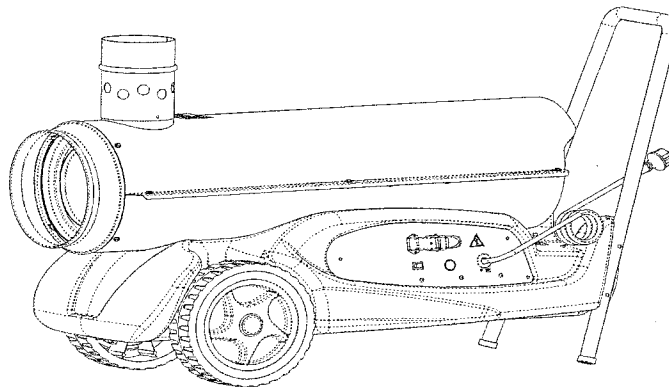


- IT - Generatore d'aria Calda
GB - Portable forced air heaters
DE - Tragbare hochdruck-heissluftturbinen
ES - Calentadores móviles de aire forzado
FR - Appareils de chauffage individuels à air forcé
NL - Mobiele ventilator-luchtverwarmer
PT - Aquecedores portáteis com ventilação forçada
DK - Flytbare luftcirkulations apparater
FI - Siirrettävä kuumailmapuhallin
NO - Flyttbar varmekanon
PL - Przenośne nagrzewnice powietrza pod ciśnieniem
RU - Тепловой генератор
CZ - Přenosná topná tělesa na dm chan vzduch
HU - Hordozható hőlégfúvók
SI - Priprava za vpihavanje toploga zraka
TR - Portatif basınçlı hava isitcilar
HR - Uređaj za upuh toploga zraka
LT - Kilnojami aukšto slėgio oro šildytuvai
LV – Pārvietojamie gaisa sildītāji ar piespiedu gaisa padevi
EE - Kaasaskantav õhusoojendi
RO - Încălzitoare portabile de aer
SK - Prenosný tlakový teplovzdušný ohrievač
BG – Преносими отоплители под налягане

Libretto uso e manutenzione - Operation and maintenance manual - Bedienungsanweisung - Manual del propietario - Manuel de L'utilisateur - Gebruiksaanwijzing en onderhoud - Manual de instruções - Brugs- og vedligeholdelsesvejledning - Käyttö- ja huoltokirja - Bruks- og vedlikeholdsmanual - Bruksanvisning - Instrukcja obsługi i konserwacji - Руководство по эксплуатации и уходу - Návod k použití a k údržbě - Használati utasítás - Uputa o pogonu i održavanju - Priročnik - Kullanicı kılavuzu - Naudojimo ir priežiūros instrukcija - Eksploatacijas un tehniskās apkopes instrukcijas - Kasutus- ja hooldusjuhend - Instrucțiunile de deservire și de conservare - Návod na obsluhu - Инструкція за експлоатація и підтримка



SPIS TREŚCI

MODELE "BV" - WSTĘP	43
PODSTAWOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA	43
ROZRUCH	44
WYŁĄCZENIE	44
URZĄDZENIA ABEZPIECZAJĄCE	44
TRANSPORT I PRZESTAWIENIE	44
PROGRAM PREWENCYJNEJ KONSERWACJI	44
ZASADA DZIAŁANIA	45
TABLICA ELEKTRYCZNA	45
EWENTUALNE USTERKI	46

MODELE "BV" - WSTĘP

Modele BV to nagrzewnice bez odprowadzenia spalin, w których wydmuchiwane gorące powietrze miesza się z produktami procesu spalania. Urządzenia tego typu przeznaczone są do ogrzewania, rozmrażania i suszenia na zewnątrz lub w miejscach o częstej wymianie powietrza.

Modele BV to nagrzewnice z odprowadzeniem spalin. Urządzenia te, wyposażone w wymiennik ciepła, umożliwiają rozdzielenie produktów spalania od ogrzanego powietrza. Do pomieszczenia uchodzi więc strumień czystego gorącego powietrza, a spaliny wyprowadzane są na zewnątrz.

Urządzenia grzewcze obu serii: BP i BV zostały skonstruowane zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i jakości oraz wyposażone w zabezpieczenia gwarantujące przystosowanie do pracy ciągłej i minimalizację poziomu hałasu. Starannie dobrane w procesie produkcyjnym surowce zapewniają ich długie i bezawaryjne funkcjonowanie.

PODSTAWOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

! POUCZENIA

WANE: przed rozpoczęciem montażu, uruchomienia urządzenia, czy te jakiegokolwiek działalności z związanej z konserwacją nagrzewnicy należy uważnie przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję. Uytkowanie nagrzewnicy może spowodować powonanie, a także śmiertelne uszkodzenia na skutek oparzeń, poaru, wyładowań elektrycznych, bądź te zaduszenia (asfiksja) tlenkiem węgla.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO: ZADUSZENIE TLENKIEM WĘGLA MOŻE BYĆ ŚMIERTELNE!

ZADUSZENIE TLENKIEM WĘGLA Pierwsze objawy zaduszenia tlenkiem węgla przypominają symptomy grypy: silne bóle i zawroty głowy, a także nudności. Objawy te mogą być spowodowane nieprawidłowym funkcjonowaniem nagrzewnicy. Natychmiast wyjdź na zewnątrz! Napraw nagrzewnicę. Niektórzy silnie odczuwają skutki działania tlenku węgla, w szczególności kobiety w ciąży, ci którzy cierpią na choroby krążenia, choroby płucne, anemicy, alkoholicy, i ci którzy znajdują się w miejscowościach położonych wysoko nad poziomem morza. Uważaj, nie przeczytaj i zrozumie wszystkie pouczenia. Zachowaj na przyszłość instrukcję zawierającą cenne informacje. Pełni ona funkcję przewodnika w celu prawidłowego i bezpiecznego działania nagrzewnicy.

• Używaj tylko oleju opałowego nr 1 eliminując w ten sposób ryzyko pożaru lub wybuchu. Nigdy nie używaj benzyny, nafty,

rozpuszczalników do farb i lakierów, alkoholu lub innych paliw silnie łatwopalnych.

- Napełnienie zbiornika
 - a) Personel odpowiedzialny za uzupełnienie paliwa musi być wykwalifikowany i w pełni obeznany z zaleceniami producenta, i z obowiązującymi normami co do bezpiecznego napełnienia zbiornika nagrzewnicy.
 - b) Używaj tylko typu paliwa wyraźnie określonego na tabliczce identyfikacyjnej nagrzewnicy.
 - c) Przed dokonaniem uzupełnienia paliwa zgasi wszystkie płomienie, wraz z tym głównym, i poczekaj, aż nagrzewnica się ochłodzi.
 - d) W celu napełnienia zbiornika, sprawdź całość obwodu paliwa i odpowiednie połączenia, w poszukiwaniu ewentualnych wycieków. Jakikolwiek wyciek należy naprawić przed ponownym uruchomieniem urządzenia.
 - e) Pod żadnym względem nie należy przechowywać w tym samym budynku, w pobliżu nagrzewnicy, większej ilości paliwa niż tej potrzebnej do rozruchu na jeden dzień. Zbiorniki do magazynowania paliwa powinny znajdować się w osobnym budynku.
 - f) Wszystkie zbiorniki paliwa muszą znajdować się w pomieszczeniu na minimalną odległość od nagrzewnicy, palników wodorotlenowych, przyrządów do spawania i podobnych źródeł zapalenia (z wyjątkiem zbiornika paliwa wewnątrz nagrzewnicy).
 - g) Mimo iż dym razem, paliwo powinno być przechowywane w pomieszczeniach, w których podłoga nie ułatwia rozprzestrzenienia i ciągłego kapania tego paliwa na rozpraszające się płomienie, które mogą być przyczyną pożaru.
 - h) Paliwo należy przechowywać zgodnie z obowiązującymi normami.
- Nigdy nie używaj nagrzewnicy w pomieszczeniach, w których znajduje się benzyna, rozpuszczalniki do farb i lakierów, bądź też inne substancje silnie łatwopalne.
- Podczas użytkowania nagrzewnicy należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów i obowiązujących norm.
- Nagrzewnice użytkowane w pobliżu plandek, zastaw lub innych materiałów nakryciowych muszą być usytuowane w bezpiecznej odległości od nich. Zaleca się użycie materiałów do nakrycia typu ognioodpornego. Materiały te należy zamocować w sposób bezpieczny, aby wykluczyć zetknięcie się z ogniem i uniknąć interferencji spowodowanej wiatrem z nagrzewnicą.
- Używaj wyłącznie w pomieszczeniach, w których nie ma par łatwopalnych lub wysokiej akumulacji kurzu.
- Zasilaj nagrzewnicę tylko prądem mającym napięcie, częstotliwość i liczbę faz wyszczególnionych na tabliczce identyfikacyjnej.
- Używaj tylko przedłu aczy na trzy przewody połączonych odpowiednio z uziemieniem.
- Ustaw ciepłą lub uruchomioną nagrzewnicę na stabilnej, wypoziomowanej powierzchni w celu uniknięcia ryzyka pożaru.
- Kiedy się przesuwa i poddaje konserwacji należy utrzymać ją zawsze w pozycji wypoziomowanej unikając w ten sposób wycieku paliwa.
- Utrzymuj w bezpiecznej odległości od nagrzewnicy dzieci i zwierzęta.
- W momencie nie użytkowania odłącz nagrzewnicę od wtyczki sieci.
- Jeśli nagrzewnica jest kontrolowana przez termostat może uruchomić się w każdym momencie.
- Nie używaj nagrzewnicy w pokojach mieszkalnych, sypialni.
- Nigdy nie blokuj wlotu powietrza (część tylna), ani też wylotu

powietrza (część przednia) nagrzewnicy.

- Kiedy nagrzewnica jest ciepła, podłączona do sieci nigdy nie nale y jej przesuwana, poruszać, napełnia zbiornik, ani te poddawa jakimkolwiek działaniom konserwacyjnym.

ROZRUCH

Przed uruchomieniem generatora tzn. przed jego podłączeniem do sieci elektrycznej zasilania nale y sprawdzić czy dane dotyczące opisu sieci elektrycznej zasilania zgadzają się z tymi na tabliczce identyfikacyjnej.

UWAGA: Sieć elektryczna zasilania generatora musi by wyposażona w uzziemienie i w wyłącznik magnetotermiczny dyferencjalny. Wtyczka elektryczna generatora musi by podłączona do gniazda wyposażonego w wyłącznik sekcyjny.

Generator mo e funkcjonowa w sposób automatyczny, ale tylko w momencie, w którym jedno z urządzeń kontroli (np. termostat lub zegar) jest z nim połączone za pomocą kabla na zaciski 3 e 4 wtyczki 3 (Rys. 2) będącej w wyposażeniu (przewód elektryczny, który łączy dwa zaciski musi by odłączony, i ewentualnie ponownie zamontowany, tylko gdy wybiera się funkcjonowanie bez urządzenia kontroli).

Aby uruchomić maszynę nale y:

- regulować urządzenie kontroli (jeśli podłączone) w taki sposób, aby uzyskać rozruch (np., termostat musi by ustawiony na maksymalną temperaturę);
- przesunąć wyłącznik 1 (Rys. 2) do pozycji oznaczonej symbolem: ON włączyć wentylator i po kilku sekundach rozpoczyna się spalanie.

W momencie pierwszego rozruchu i po całkowitym opróżnieniu obwodu oleju, przepływ oleju do dyszy mo e by opóźniony i spowodować sygnalizację aparatury kontroli płomienia, która wyłączy generator; w tym wypadku po odczekaniu 1 minuty wcisnąć przycisk włączania ręcznego 2 (Rys. 2) i ponownie włączyć urządzenie. Pierwsze czynności do wykonania w razie niemożności rozruchu urządzenia:

1. Sprawdzić czy w zbiorniku znajduje się jeszcze olej;
2. Wcisnąć przycisk włączania ręcznego 2 (Rys. 2);
3. Jeśli po tych czynnościach generator się nie włączy nale y szuka wyjaśnienia w paragrafie "EWENTUALNE USTERKI" odkryć przyczynę braku rozruchu.

WYŁĄCZENIE

Aby unieruchomić funkcjonowanie urządzenia nale y przesunąć wyłącznik 1 (Rys. 2) do pozycji "0". Wyłączenie nagrzewnicy nastąpi równie w momencie obniżenia temperatury (regulacja termostatu na urządzeniu kontroli). Płomień zgaśnie, a wentylator będzie się jeszcze obracał, a do całkowitego ochłodzenia się komory spalania.

URZĄDZENIA ABEZPIECZAJĄCE

Generator jest wyposażony w elektroniczną aparaturę kontroli płomienia. Jeśli nastąpi weryfikacja jednej lub większej ilości nieprawidłowości funkcjonowania aparatura ta blokuje maszynę i zapala się wskaźnik przycisku włączania ręcznego 2 (Rys. 2). Jeśli generator się przegrzeje termostat wzrostu temperatury powoduje wyłączenie zasilania paliwa: termostat wyłączy się automatycznie gdy temperatura w komorze spalania obniży się do maksymalnej wartości dopuszczalnej.

Przed ponownym rozruchem generatora nale y rozpoznać i wyeliminować przyczynę, która spowodowała przegrzanie (np.,

zatkanie otworu ssania powietrza lub przepływu powietrza, wyłączenie wentylatora). Aby uruchomić maszynę nale y wcisnąć przycisk włączania ręcznego 2 (Rys. 2) i powtórzyć czynności z paragrafu "ROZRUCH".

TRANSPORT I PRZESTAWIENIE

UWAGA Przed przesunięciem maszyny nale y: wyłączyć nagrzewarkę (zobacz wskazówki w poprzednim paragrafie), przerwać zasilanie elektryczne wyciągając wtyczkę z gniazda i poczekać aż generator się ochłodzi.

Przed przesunięciem lub podniesieniem generatora nale y się upewnić czy korek zbiornika jest odpowiednio zakręcony. Generator mo e by wyposażony w wersję przenośną, w kółka lub wiszącą zamontowaną na strukturze podtrzymującej z umocowaniami do zainstalowania za pomocą lin i łańcuchów. W pierwszym przypadku, jeśli chodzi o transport, wystarczy przytrzymać za uchwyt podpory i przesunąć na kółka. Natomiast w przypadku podniesienia musi by użyty wózek podnośny lub podobne urządzenia.

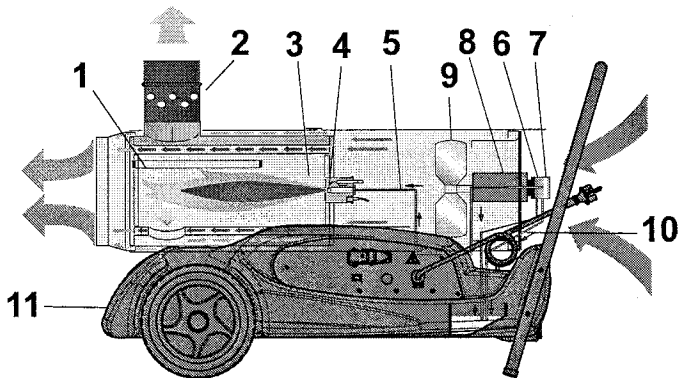
PROGRAM PREWENCYJNEJ KONSERWACJI

W celu prawidłowego funkcjonowania maszyny nale y czyścić okresowo: komorę spalania, palnik i wentylator.

! UWAGA Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek działania związanej z konserwacją nale y: wyłączyć nagrzewnicę (zobacz wskazówki w poprzednim paragrafie); wyłączyć zasilanie elektryczne wyciągając wtyczkę z gniazda i poczekać aż generator się ochłodzi.

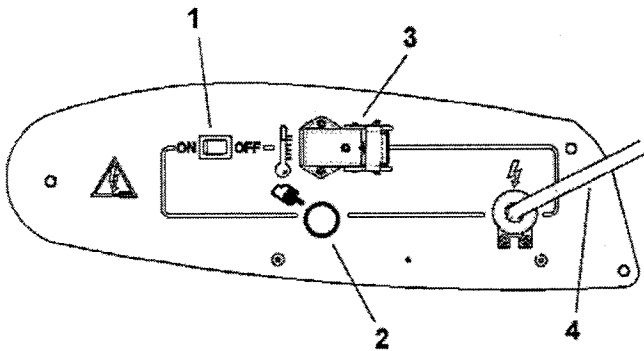
Raz na 50 godzin pracy nale y:

- Zdjąć wkładkę filtra, wyciągnąć i wyczyścić czystym olejem;
- Zdjąć zewnętrzną osłonę cylindra, wyczyścić wewnątrz i wyczyścić łopatkę wentylatora;
- Sprawdzić stan kabli i złączek o wysokim napięciu na elektrodach;
- Wymontować palnik i wyczyścić jego części, wyczyścić elektrody i uregulować odległość na odpowiednią wartość (95).

ASADA DZIAŁANIA**TABLICA ELEKTRYCZNA**

Rysunek 1 - Modele BV.

1. Komora spalania, 2. Przeciwwietrzne przyłącze (czopuch) komina, 3. Palnik, 4. Dysza, 5. Obwód paliwa, 6. Elektrozwór paliwa, 7. Pompa paliwowa, 8. Silnik, 9. Wentylator, 10. Filter, 11. Zbiornik paliwa.



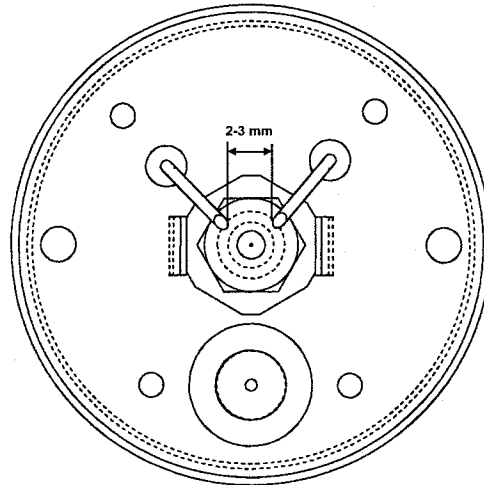
Rysunek 2

1. Główny wyłącznik, 2. Przycisk ponownego uruchamiania, 3. Gniazdo dla termostatu pokojowego, 4. Kabel zasilania.

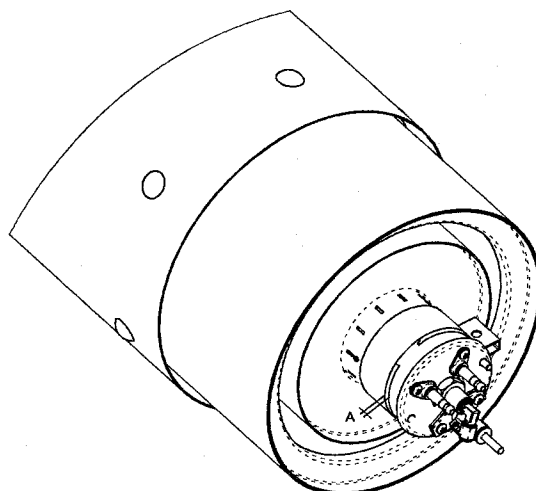
EWENTUALNE USTERKI

ZAOBSERWOWANY PROBLEM	MO LIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wentylator nie ma obrotów i płomień się nie zapala.	1 Brak prądu 2 Błędne ustawienie ewentualnego urządzenia kontroli 3 Wadliwe urządzenie kontroli 4 Spalone lub zablokowane uzwojenie silnika	1a Sprawdzi właściwości instalacji elektrycznej (230V - 1~ - 50 Hz) 1b Skontrolowa położenie i działanie wyłącznika 1c Sprawdzi całość bezpiecznika topikowego 2 Sprawdzi czy ustawienie urządzenia kontroli jest poprawne (np, wybrana temperatura na termostacie musi być wyższa od temperatury pokojowej) 3 Wymieni urządzenie kontroli 4 Wymieni silnik
Wentylator obraca się lecz płomień się nie zapala lub blokuje	1 Brak zapłonu 2 Aparatura kontroli-wadliwy płomień 3 Uszkodzona fotokomórka 4 Paliwo nie dochodzi do palnika lub jest w ilości niewystarczającej 5 Uszkodzony elektrozawór	1a Sprawdzi złącza kabli zapłonu z elektrodami i z transformatorem 1b Skontrolowa położenie elektrod i ich odległość wg schematu na str. 8 1c Sprawdzi czy elektrody są czyste 1d Wymieni transformator zapłonu 2 Wymieni aparaturę 3 Wyczyści lub wymieni fotokomórkę 4a Skontrolowa całość połączenia pompy-silnika 4b Sprawdzi czy nie następuje przenikanie powietrza do obwodu paliwa kontrolując szczelność przewodów i uszczelki filtra 4c Wyczyści, a jeśli konieczne wymieni dyszę 5a Sprawdzi złącze elektryczne 5b Skontrolowa termostat LI 5c Wyczyści lub ewentualnie wymieni elektrozawór
Wentylator obraca się i płomień się zapala wytwarzając dym	1 Niewystarczający strumień powietrza w komorze spalania 2 Zbyt silny strumień powietrza w komorze spalania 3 Paliwo zanieczyszczone lub zawierające wodę 4 Przenikanie powietrza do obwodu paliwa 5 Niewystarczająca ilość oleju w palniku 6 Zbyt duża ilość paliwa w zbiorniku	1a Usunąć wszystkie przeszkody lub odblokować zatkanie przewodów ssawnych, czy też przewodu zasilającego powietrze 1b Sprawdzi pozycję pierścienia regulacji powietrza 1c Wyczyści tarczę palnika 2 Sprawdzi pozycję pierścienia regulacji powietrza 3a Wymieni użyte paliwo na czyste 3b Wyczyści filtr paliwa 4 Skontrolowa szczelność przewodów i uszczelki filtra 5a Sprawdzi wartość ciśnienia pompy 5b Wymieni lub wyczyści dyszę 6a Sprawdzi wartość ciśnienia pompy 6b Wymieni dyszę
Generator nie zatrzymuje się	1 Wadliwa szczelność elektrozaworu	1 Wymieni obudowę elektrozaworu
Wentylator nie zatrzymuje się	1 Wadliwy termostat wentylatora	1 Wymieni termostat FA

REGOLAZIONE ELETTRUDI - REGULATION OF ELECTRODES - EINSTELLUNG DER ELEKTRODEN - REGULACIÓN ELECTRODOS - RÉGLAGE DES ÉLECTRODES - ELEKTRODE-AFSTELLING - REGULAGEM DOS ELETRODOS - ELEKTRODE JUSTERING - ELEKTRODIEN SÄÄTÖ - REGULERING AV ELEKTRODER - ELEKTRODREGLERING - REGULACJA ELEKTROD - РЕГУЛИРОВКА ЭЛЕКТРОДОВ - REGULACE ELEKTROD - ELEKTRODÁK BEÁLLÍTÁSA - REGULACIJA ELEKTROD - ELEKTROTLARIN AYARI



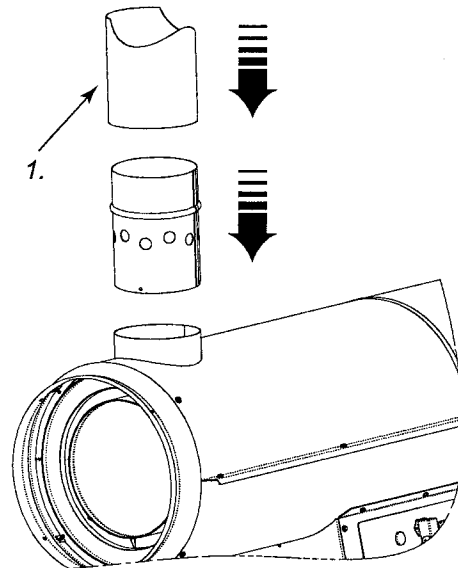
REGOLAZIONE SERRANDA ARIA COMBURENTE - REGULATION OF COMBUSTION AIR SHUTTER - REGELUNG DER VERBRENNUNGSLUFTKLAPPE - REGULACIÓN REGISTRO AIRE PARA LA COMBUSTIÓN - RÉGLAGE DU RIDEAU AIR COMBURANT - AFSTELLING VERBRANDINGSLUCHTKLEP - REGULAGEM DA VÁLVULA DE AR COMBURENTE - ILTNÆRENDE LUFTSLUSE JUSTERING - POLTTOILMAN OTON SÄÄDÖT - REGULERING AV VARMLUFTSGITTERET - FLÖDESREGLERING LUFT-BRÄNSLESJÄLL - REGULACJO POKRYWY POWIETRZE Z PALIWEM - РЕГУЛИРОВКА ЗАСЛОНКИ ВОЗДУХА, ПОДДЕРЖИВАЮЩЕГО ГОРЕНИЕ - REGULACE HRADÍTKA SPALOVACÍHO VZDUCHU - ÉGÉSI LEVEGŐ ZSALU SZABÁLYOZÁSA - REGULACIJA LOPUTICE GORILNEGA ZRAKA - YANMA HAVASI KEPENK AYARI



A = 3 mm (BV 77)

SCHEMA DI FISSAGGIO - FLUE CONNECTIONS DIAGRAM - BEFESTIGUNG DES RAUCHABZUGS - ESQUEMA FIJACIÓN CHIMENEA - SCHÉMA DE FIXATION DE LA CHEMINÉE - AFVOERMONTAGESHEMA - ESQUEMA DE FIXAÇÃO DA CHAMINÉ - SKORSTEN FASTGØRELSSESKEMA - SAVUPIIPUN KIINNITYSKAAVIO - OVERSIKT OVER FASTMONTERING AV SKORSTEIN - INFÄSTNING AV KAMINRÖR - SCHEMAT ZAMOCOWANIAKOMINA - СХЕМА КРЕПЛЕНИЯ ВОЗДУХОВОДА - SHEMA PRITRDITVE - SABİTLEME ŞEMASI -

1. Ø 120 mm



SCHEMA POSIZIONAMENTO TUBO FUMI - FLUE PIPE POSITIONING DIAGRAM - ANBRINGUNG DES ABZUGSROHRS - ESQUEMA POSICIONAMIENTO TUBO HUMOS - SCHÉMA DE POSITIONNEMENT DU CONDUIT DE FUMÉE - PLAATSINGSSHEMA ROOKBUIS - ESQUEMA DE COLOCAÇÃO DO TUBO DA CHAMINÉ - RØGRØR INSTALLERINGSSKEMA - SAVUKAASUN POISTOPUTKIEN KIINNITYSKAAVIO - OVERSIKT OVER PLASSERING AV RØYKUTFØRSELSRØR - SKORSTENENS PLACERING OCH DIMENSIONER - SCHEMAT ZAINSTALOWANIA RURY SPALIN - СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ ДЫМОВОЙ ТРУБЫ - SCHÉMA UMÍSTĚNÍ TRUBEK NA KOUŘ - SHEMA POSTAVITVE CEVI ZA DIME - DUMAN BORULARINI YERLEŞTİRME ŞEMASI

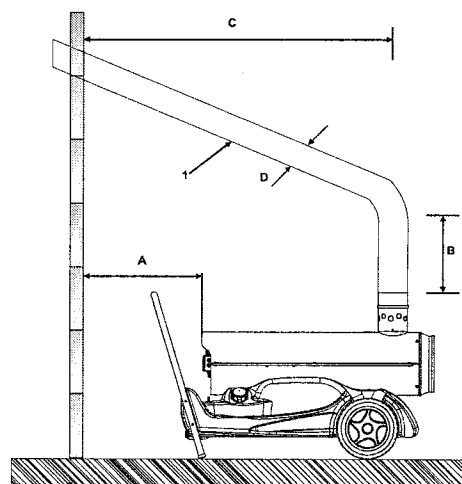
A= >1m

B= >1m

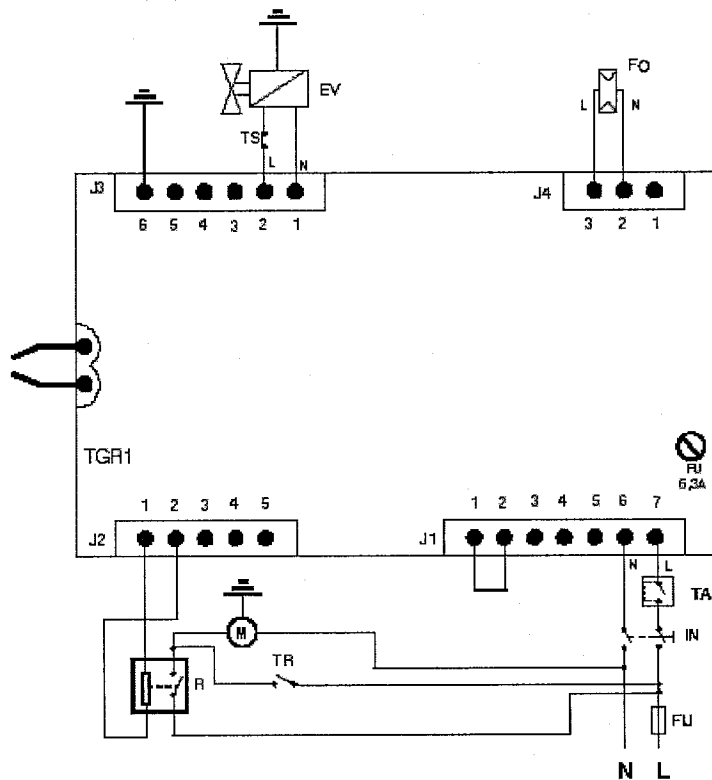
C= il più corto possibile/as short as possible/so kurz wie möglich/lo más corto posible/le plus court possible/zo kort mogelijk/o mais curto possível/så kort som muligt/lyhin mahdollinen/så kort som mulig/minsta möjliga avstånd/Najbardziej mo liwie krótki/Kak možno меньше/Pokud možno co nejkratší/A lehető legrövidebb/Čim več kratka/mümkün olduđu kadar kısa

D= ≥ 120 mm

1= > 5°






**SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM - ELEKTROSCHALTPLAN -
ESQUEMA ALÁMBRICO - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - BEDRADINGSSCHEMA
- ESQUEMA ELÉCTRICO - ELEKTRISK SKEMA - SÄHKÖKAAVIO - OVERSIKT
OVER ELEKTRISKE FUNKSJONER - ELSHEMA - SCHEMAT ELEKTRYCZNY
- ЭЛЕКТРОСХЕМА - SCHÉMA ELEKTRĚNY - VILLAMOS BEKÖTÉSI RAJZ -
ELEKTRIČNA SHEMA - ELEKTRİK ŞEMASI**

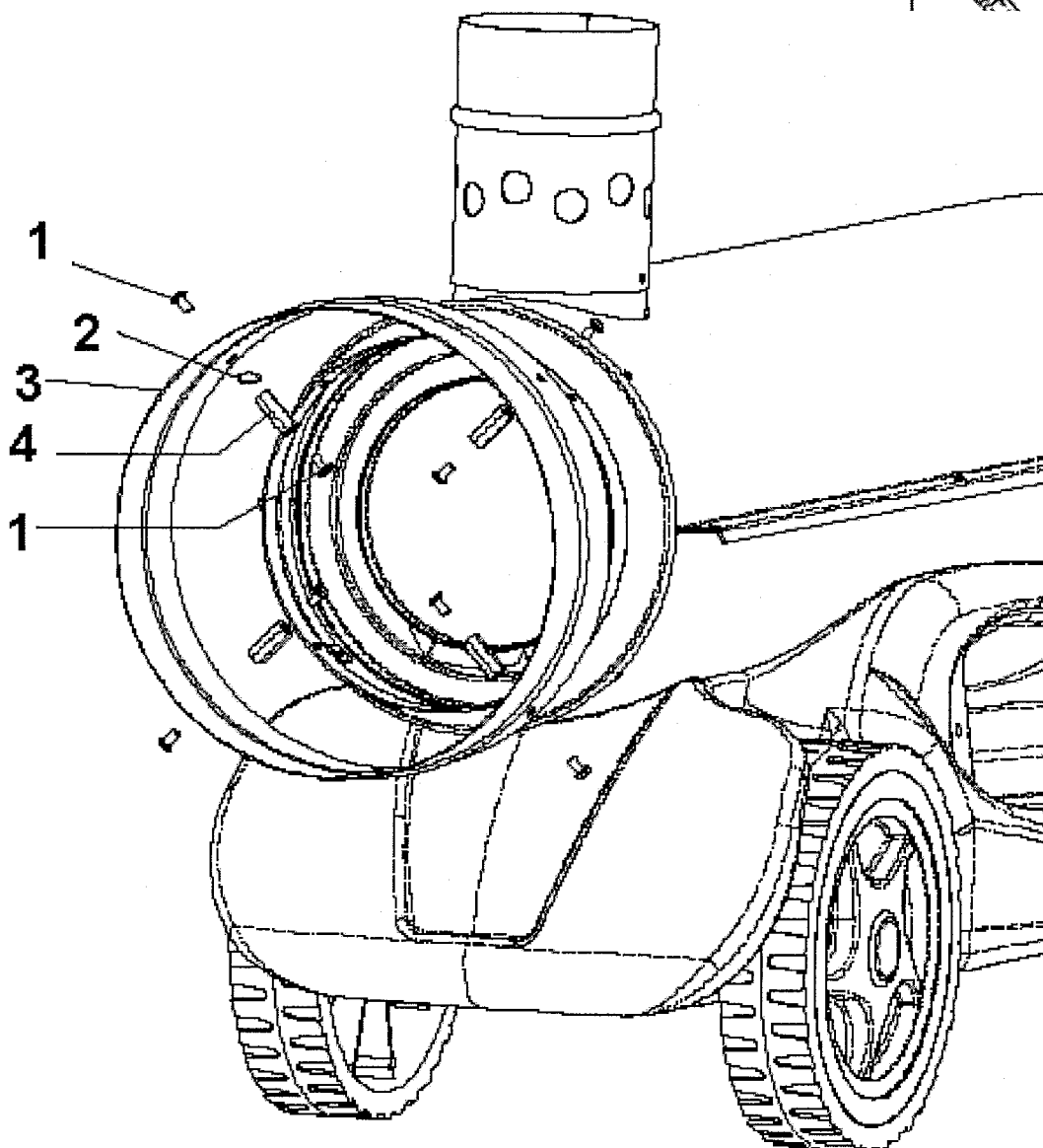


FU= Fusibile/Fuse/Schmelzsicherung/Fusible/Zekering/Fusivel/Sikring/Sulake/Sikring/Säkring/Bezpiecznik topikowy/Предохранитель/Tavná pojistka/Olvadóbiztosíték
EV=elettrovalvola/Electric valve/Elektroventil/Electro-válvula/Électrovanne/Elektromagnetische klep/Eletroválvula/Sähköventiili/El ventil/Elektrozawór/Электрoкпан/ Elektrick ventil/Mágnesszelep
FO=fotoresistenza/Photoresistance/Fotozelle/Fotorresistencia/Photorésistance/Fotoweerstand/Fotoresistència/Fotomodstand/Valovastus/Fotoresistens/Focell/ Fotoodpornoš/Фоторезистор/Fotoelektrick odpor/Fotoellenállás
M=motore ventilatore/Fan/Ventilatoromotor/Motor ventilador/Moteur ventilateur/Motorventilator/Motor do ventilador/Blæser motor/Moottorin tuuletin/Viftemotor/ Fläktmotor/Silnik wentylator/Мотор вентилятора/Motor ventilátoru/Ventilátor motor
IN=Interruttore-Riarmo/Switch-Reset/Schalter-Entrigelungs/Interruptor-Restablecimiento/Interrupteur-Rearmement/Schakelaar/Kontakt/Katkaisija/Bryter/ Brytarkontakt/Wyłącznik/Переключатель/Spinaã/Megszakító
TA=presa termostato ambiente/Ambient therm. socket/Steckvorrichtung Raumthermostat/Toma termostato ambiente/Prise therm. ambient/Aansluiting kamerthermostaat/ Tomada term. ambiente/Indvendig temperatur term. stik/Huoneenlämpötermostaatin pistoke/Kontakt for romtermostaten/Uttag för extern term./Gniazdo termostatu pokojowego/Розетка термостата внешней среды/Zásuvka termostatu pro okolní ovzduší/Környezeti levegő termosztát csatlakozó
R=relé/Relay/Relais/Relê/Relæ/Relã/Przełącznik/Реле
TGR1=apparecchiatura di controllo/Control equipment/Steuergerät/Dispositivo de control/Appareillage de contrôle/Controlé-instrument/Aparelhagem de controle/ Kontrolanordning/Valvontalaite/Kontrollapparat/Styrapparat/Aparatura kontrolna/Контрольные приборы/Kontrolní zafiizeni/Vezérlő készülék
TR=termostato ventilatore/Fan thermostat/Ventilatorthermostat/Termostato ventilador/Thermostat ventilateur/Thermostaatventilator/Termostato do ventilador/Blæser termostat/Tuulettimen termostaatti/Viftetermostat/Termostat fläkt/Termostat wentylator/Termostat ventilátoru/Ventilátor termosztát
TS=termostato di sicurezza/Safety therm./Sicherheitsthermostat/Term. de seguridad/Thermostat de sécurité/Veiligheidsthermostaat/Term. de segurança/Sikkerheds term./Varo-termostaatti/Sikkerhetsterm./Säkerhetsterm.Termostat bezpieczeñstwa/Предохранительный термостат/Bezpečnostní term./Biztonsági termosztát

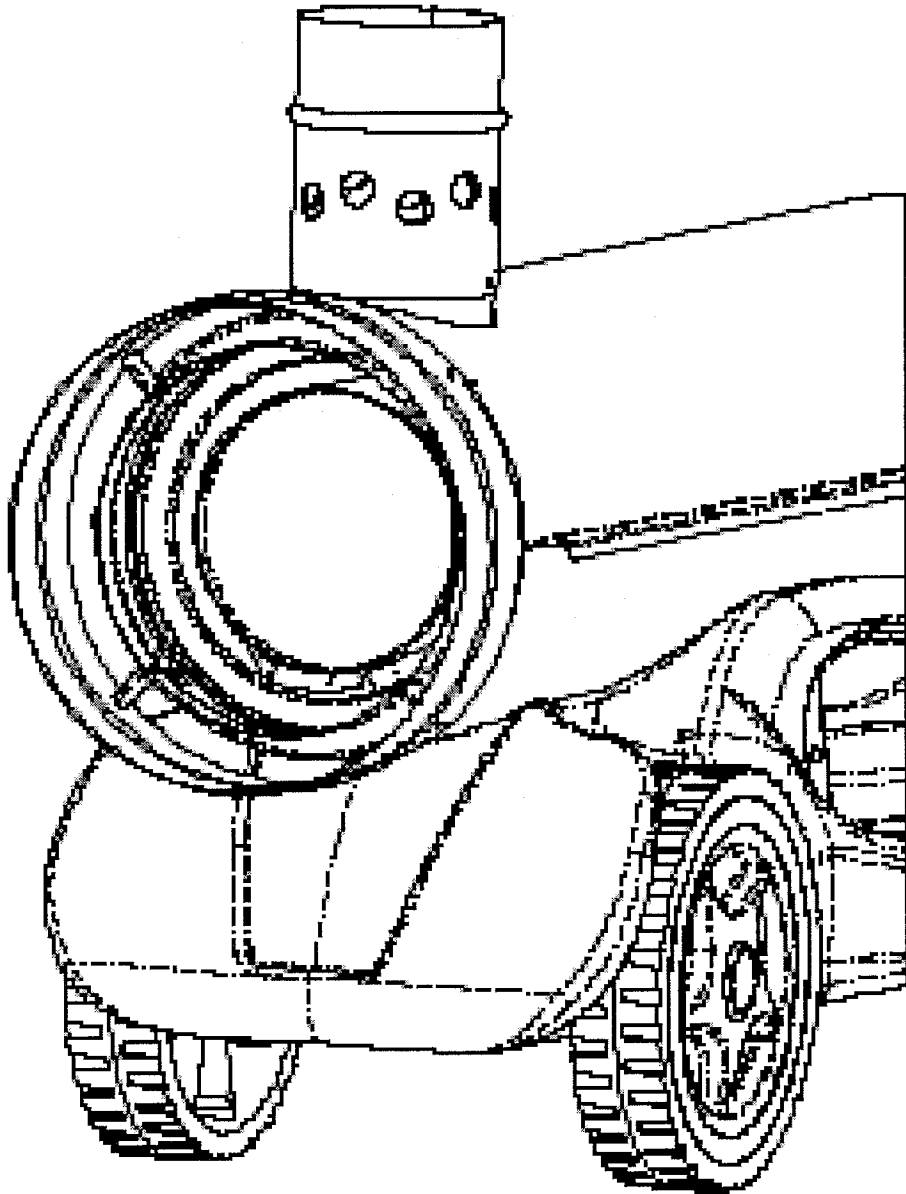
KIT CANALIZZATORE - HOSE CONNECTION KIT - SCHLAUCH VERBINDER - KIT DE CANALIZATION

1

	X 8
	X 4
	X 4



2



IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

GB - Disposal of your old product

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PT - Descartar-se do seu produto velho

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se

encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actue por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios caseiros. Desfaça-se correctamente do seu produto velho ajudará a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e saúde humana.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er krydset over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikkallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

NO - Kaste det gamle apparatet

- Alle elektriske og elektroniske produkter skal kastes i atskilte gjenbruksstasjoner som er satt ut av statlige eller lokale myndigheter.
- Når dette symbolet med en søppeldunk med kryss på er festet til et produkt, betyr det at produktet dekkes av EU-direktivet 2002/96/EF.
- Riktig avfallshåndtering av det gamle apparatet bidrar til å forhindre mulige negative konsekvenser for miljøet og folkehelsen.
- Hvis du vil ha mer detaljert informasjon om avfallshåndtering av gamle apparater, kan du kontakte lokale myndigheter, leverandøren av avfallshåndteringstjenesten eller butikken der du kjøpte produktet.

SV - Undagörande av din gamla produkt

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RU - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít.
- Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

HU - Régi termékének eldobása

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EK Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

HR - Zbrinjavanje proizvoda

- Ovak je proizvod projektiran i proizveden s materijalima i komponentama visoke kvalitete, koji se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada je na proizvodu prilijepljen simbol prekrizene kante sa kotačićima, znači da proizvod štite europske direktive 2003/96/EC.
- Potrebno je informirati se o lokalnom sistemu odvojenog skupljanja otpada za električne i elektronske proizvode.
- Poštivati lokalne propise na snazi i ne zbrinjavati stare proizvode u normalnom kućnom otpadu. Ispravno zbrinjavanje proizvoda pomaže u izbjegavanju mogućih posljedica po zdravlje čovjeka i prirodne okoline.

SI - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2003/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajnjega sistema za izborna zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

TR - Ürünün bertaraf edilmesi

- Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmıştır ve üretilmiştir.
- Bir ürüne, x işaretini taşıyan tekerlekli bir bidon sembolü yapılandırılmış ise bu, ürünü 2003/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.
- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrılandırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.
- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünü doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktivą 2002/96/EB.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need

tuleb anda ümbertöötlemiseks.

- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või müüjalt.
- Erihist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijaile keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EB.

LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EB.
- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektroniska ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informēra dig själv om lokala återvinning och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Ågera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors hälsa.

GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC.
- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s koleskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un coș de gunoi încercuit și tăiat) semnifică faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EO.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-добрата информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.



DE - KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG
GB - CERTIFICATE CE OF CONFORMITY
IT - CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ
ES - CERTIFICADO CE DE CONFORMIDAD
FR - CERTIFICAT CE DE CONFORMITE
NL - CE CONFORMITEITSVERKLARING
PT - CERTIFICADO CE DE CONFORMIDADE
DK - KONFORMITETS - SERTIFIKAT
FI - KELPOISUUSTODISTUS
NO - CE - KONFORMITETSERKLÆRING
PL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
RU - ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
CZ - PROHLÁŠENÍ O DODRŽENÍ NAŘÍZENÍ EC
HU - MEGFELELŐSÉGI BIZONYÍTVÁNY
SI - DEKLARACIJA SKLADNOSTI
TR - UYGUNLUK BELGESY
HR - JAMSTVO KVALITETE
LT - KILNOJAMI AUKŠTO SLŪGIO ORO ŠILDYTVUVAI
LV - PĀRVIETOJAMIE GAISA SILDĪTĀJI AR PIESPĒDU GAISA PADEVĪ
EE - KAASASKANTAV ŐHUSOOJENDI
RO - ÎNCĂLZITOARE PORTABILE DE AER
SK - PRENOSNÝ TLAKOVÝ TEPLOVZDUŠNÝ OHRIEVAČ
BG - ПРЕНОСИМИ ОТОПЛИТЕЛИ ПОД НАЛЯГАНЕ

La sottostritta ditta: - The underwrite company: - Die unterzeichnende Firma: - La Firma que suscribe: - La société suivante: -
 Ondergetekende: - A abaixo-escrita firma: - Det undertegnede selskap: - Herved erklærer vi: - Фирма: - Nižej podpisane: - Asağıda
 imzası bulunan firma:

DESA Europe B.V. Postbus 271 - 4700 AG Roosendaal - NL

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina: - Declares under its responsibility that the machine
 Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: - Declara bajo su propia responsabilidad, que la máquina:
 Atteste sous sa responsabilité que la machine: - Verklaart verantwoordelijk te zijn voor onderstaande machine:
 Declara abaixo, a própria responsabilidade que la máquina: - Enkarer pri eget ansvar at mžikin:
 Allekirjoittanut yritys ilmoittaa vastuuntuntoisena että laite vastaa laite: - Verklaart verantwoordelijk te zijn voor onderstaande machine:
 Försäkrar under eget ansvar att maskinen - Przedsiębiorstwo świadome swojej odpowiedzialności oznajmie, że maszyna:
 - Нидерланды Заявляет в свою ответственность что оборудование: - Prohlašujeme, že tyto modely odpovídají uvedeným
 nariadením: - Alulírott vállalat felelőssége tudatában kijelenti, hogy a gép: - Asağdaki direktiflere uygun olduđunu: - Dole potpisana
 tvrtka potvrđuje, da uređaj:

Generatore d'aria calda - Hot air generator - Warmlufterhitzer - Generadores de aire caliente -
Generateurs d'air chaud - Varwarmingstoestellen op gas - Gerador de ar quente - Luftopvarmer indretning
- Ilmanlämmityslaite - Luftvarmeapparat - Varmluftpanna - Urządzenie ogrzewcze powietrza - Нагревательный
прибор - Horkovzdušný agregát - Légfűtő berendezés - Generator toplega zraka za direktno ogrevanje - Sıcak
hava jeneratörünün - Turbine zatopli zrak

BV 77

E' conforme alle direttive: - The machine complies with: - Entspricht den: - Està realizada conforme a las directivas: - Est conforme
 aux normes: - Is in overeenstemming met de richtlijnen: - E' conforme as diretrizes: - Apparatet modsvarer: - Laite vastaa: Er
 i konformitet med EU-direktiv: - Mostvarar riktlinjerna enligt - Maszyna odpowiada: - Отвечает норме: Zařizení vyhovuje: - A gép
 megfelel: - Se izjavi, da ti modeli so v skladu z predpisi: - Kendi sorumluluđu altında beyan eder: - Uređaj odgovara:

98/37 CE, 91/368, 93/44, EMC 89/336, 92/31, 93/68, 73/23

Roosendaal, 06/11/2007

Augusto Millan (managing Director)

DESA ITALIA s.r.l.
 via Tione, 12 - 37010 Pastrengo
 (Verona) - Italy
 www.desaitalia.com
 info@desaitalia.com

DESA POLAND Sp. Z.o.o
 ul Rolna 8, Sady
 62-080 Tarnowo Podgorne, Poland
 www.desapoland.pl -
 office@desapoland.pl

DESA UK Ltd.
 Unit 3 Easter Court Gemini
 Business Park Warrington, Cheshire
 WA5 7ZB United Kingdom